

6. Bahoea Akoe djadibagei Isjraël akan ajar-ëmboen, dan ijapon akan bërboenga saperti bakoeng, dan akarnja pon akan mëndjalar saperti di Libanon.

7. Ségala taroeknja akan kamana-mana dan kamoelannja akan saperti pohon zeit dan haroem bawoenja saperti bawoe Libanon.

8. Marika-itoe akan kèmbali dan doedoek dibawah nawoengnja; orang akan mèlihat bèndang gandoem itoe hidoep poela dan marika-itoe akan bërboenga saperti pokok anggoer, jang haroem bawoenja saperti bawoe anggoer Libanon.

9. Hei Efèrajim! apakah lagi per-karakoe dèngan bërhala? bawoe Akoe mèlooeskan pinta doamoe dan ménilik kapadanj; bahoea Akoe ini saperti pohon sanobar jang hidjau, olihkoe djoega adalah boewah padamoe salaloe.

10. Sijapa garangan bidjak? lön-daklah dipèrhatikannja sakalian ini! sijapa garangan bërboedi? hëndaklah diketahoennja akan ini, bawoen ségala djalan ТОНАН bëtoellah adunja dan orang jang benar itoe mëndjalani dia, tètapi orang jang door-haka itoe akan tergèlintjoeh dan djatoh padanja.

T A M A T.

F A S A L I.

BAHOEA inilah firman TOEMAN jang tëlèh datang kapada Jowel bin Petoel.

2. Dèngarlah olihmoe ini, hei sègala toewa-toewa! bërlah tëlèng, hei sègala orang isi nagèri! kalut-kalut soedah djadi barang jang dëmikian ini pada zamanmoe ataw pada zaman nenek-mojang kamoe?

3. Tjaritèrakanlah akan hal itoe kapada anak-anakmoe dan hëndaklah dia kapada anak-anaknja dan anak-anak marika-itoe poela kapada poe-poe jang lajin.

4. Barang jang ditinggalkan olih hoelat sèntadoe itoe soedah dimakan olih bilalang, dan barang jang ditinggalkan olih kèridik itoe soedah dimakan olih kèridik dan barang jang

ditinggalkan olih kèridik itoe soedah dimakan olih rijang-rijang.

5. Djagalah kamoe, hei orang pëmabok; taugislah dan rawoenglah, hei kamoe sakalian jang pëmimoem ajar-anggoer, sèbab ajar-anggoer bëharoe itoe soedah poetoës daripada moeloetmoes.

6. Karèna soeatloe bangsa soedah bëangkat mëndatangi tanahkoe, bèsar dan tiada tèpermanai banjaknja; ginjau bageikan gigi singa dan marika-itoe bërtaring saperti singa bëtinna.

7. Soedah didjadi kannja goendoel pokok anggoerkoe dan toenggoel mati pokok arakoe; soedah dikoelitinja dan ditoembangkanja sakalian kali, tjabang-tjabangnja soedah poe-

8. Bijarlah orang bërkaboeng saperti pènganten moeda, jang berpakei-

K I T A B N A B I

J O W E L.

kan kajin përkaboengan karëna toengnangan pada masa moedanja.

9. Bahoea përsëmbahan makanan dan përsëmbahan minoeman soedah poeoes daripada kaabah TOEHAN sègala imam, hamba-hamba TOEHAN itoe bërdoeka-tjita!

10. Roesaklah soedah bëndang, moeroglah tanah, karëna gandoem itoe binasa dan ajar-anggoer bëharoe soedah kërëng dan pohon zeit pon soedah lajoe.

11. Maloeleh sègala orang bëhroe-ma dan rawoenglah sègala toekang kèhon anggoer sèbab gandoem dan sjeir, karëna hasil tanah itoe soedah hilang.

12. Bahoea pokok anggoer itoe soedah kërëng dan pokok ara soedah lajoe dan pokok dalima dan pokok chorma dan pokok limau; sègala pohon dipadang pon soedah lajoe; dëmikian pon lajoeleh soedah kasoe-kaan sègala anak Adam.

13. Ikatlah pinggangmoe dan rataplah, hei sègala imam! tangislah, hei sègala chadim mèdzbah! mäsoeclah dan bërmalamlah dëngan bërpakeikan kajin karoeng, hei sègala hamba Allahkoe! karëna përsëmbahan makanan dan përsëmbahan minoeman soedah ditëgahkan daripada kaabah Allahmoe.

14. Soetjikanlah soeatoe hari poewasa, sëruekanlah soeatoe hari larangan, himponkanlah sègala toewa-toewa dëngan sègala orang isi nagëri dalam kaabah TOEHAN Allahmoe dan bërsëroe-sëroeclah kapada TOEHAN.

15. Wah, bageimana hari itoe! misjaja hari TOEHAN adalah hampir; maka datanglah ija sapërti soeatoe karoesan daripada fihak Jang mahakoe wasa!

16. Boekankah sègala makanan soedah poeoes dari hadapan mata kami? kasoeaan dan karamejian daripada kaabah Allah kami?

17. Bahoea sègala bidji-bidjian soedah djadi boesoek dibawah goempal

tanahnja, sègala pëloeoer pon soedah roesak, sègala djelapang pon soedah dirombak, karëna hantulah gandoem soedah lajoe.

18. Wah, bageimana bërdoeka-tjita sègala binatang tanggoengan, sègala kawan lëmboe soedah bëngoeng; karëna tiadalah tempat tuem poe bageinja; dan lagi sègala kewan kumbing domba pon soedah binasa.

19. Kapadamoe djoega, ja TOEHAN! bërsëroeclah akoe; karëna api soedah makan habis akan sègala kandungan kumbing jang dipadang bëlantari, dan njala api pon soedah menjalakau sègala pohon kajoe jang dipadang.

20. Lagipon sègala mërga-salwa dipadang bërtarejaklah kapadamoe, karëna kakëringanlah sègala aliran ajar dan api pon soedah makan habis akan sègala kandang kambing jang dipadang itoe.

F A Ş A L II.

Tijoeplah olihmoec nafri diZion dan bërsëroeclah di-atas boekit kasoeclan-ke; hëndaqlah sègala orang nagëri goemëtar, karëna datanglah hari TOEHAN, karëna hampirlah ija.

2. Ija-itoe soeatoe hari jang bërawan goelita, soeatoe hari jang bërawan awan dan kagëlatan malam! Maka sapërti fadjar bër-këmbang mëlipoeti goenoeng-goenoeng, dëmikianlah itoe bangsa jang bësar dan koewat, sabageinja bëlom përnah ada dari awal zaman, dan tiada poela ada ada pada këmoeclan hari sulugi përidaran boemi ini!

3. Dihadapanja adalah soeatoe api mëmakan dan dibëlakangnja tjala api mëngangoeskan; dihadapan mureka-itoe adalah tanah sapërti gunung Eden dan dibëlakangnja adalah keron binasa, sahingga satoepon tiada dapat loepoet daripadanja.

13. Kojakkanlah hatimoe dan djangan pakejianmoe dan taubatlah kapada TOEHAN Allahmoe, karëna ija-lah amat mëngasihani dan rahumani dan pandjang sabar dan bësarlah kamoerahaunja dan bërsësalah ija akan djahat itoe.

14. Sijapa tahoe? moedah-moedahan ija këmali dan bërsësal, dan ditinggalkannja soeatoe bërkat dibëlakangnja akan përsëmbahan makanan dan përsëmbahan minoeman bagi TOEHAN Allahmoe.

15. Tijoeplah olihmoec nafri diZion, soetjikanlah soeatoe poewasa! sëruekanlah soeatoe hari larangan!

16. Himponkanlah orang banjak itoe, soetjikanlah sidang, koempoelkanlah sègala toewa-toewa! himponkanlah sègala kana-kanaq dan sègala anak pëjoesoe djoega, hëndaqlah mampilei kaloewar dari dalam bilik bërsakatnja dan pënganten pon dari dalam bilik përadoewannya!

17. Hëndaqlah sègala imam, ija-itoe chadim TOEHAN, pon mënangis di-antara sërambi jang dihadapan dëngan mèdzbah, sambil sëmabhaja: Ja TOEHAN! sejang apalah akan oematmoe, djangan bëhagianmoe poesaka kausërahkan akan ditjela, sahingga orang kafir mëngambil soeatoe përbèhasaan akan halja! mëngapa di-antara sègala bangsa maka orang akan bërkata dëmikian: Dimanakah Allah marika-itoe?

18. Maka TOEHAN djoega ghairadlah akan hal tanahja dan Ijapon sajang akan oematnja!

19. Maka sahoetlah TOEHAN dan bëfirmanlah Ija kapada oematnja: Bahoea sanja Akoe mëngëmbalikan kapada kamoe gandoem dan ajar-anggoer bëharoe dan minjak, sahingga kamoe kënnjang dëngan dia, dan tiada kamoe koesërahkan poela kapada sègala orang kafir akan ditjëlakan.

20. Maka orang jang bërdjalan kapada oetara itoe akan koedjawoehkan da-

ripadamoe, dan koehalaukan dia kapada socatoe tanah jang kering dan soe-tiji; hoeoenja kalawoet masrijk dan toetoeponja kalawoet maghrib, maka lawoe boesoeknja akan najik dan lawoe kotornja akan meroewap. Dēmikianlah Ija pon akan melakoekan perboewatan jang bésar-bésar.

21. Djanganlah engkau bërseka-tanja! hëndaklah engkau bërseka-tanja dan bërghemar, karèna TOEHAN pon melakoekan perboewatan jang bésar-bésar!

22. Djanganlah kamoe takoet, hei sègala mërgha-satwa dipadang! sègala tempat roempoet dipadang akan bërtoenas moeda, dan sègala pokok pon akan bërboewah-boewah poela dan pokok ara dan pokok anggoer pon akan mèmberri hasilnja.

23. Maka sègala bani Zion akan bërseka-tjita dan bërghemar akan TOEHAN Allahnja; karèna Ija pon akan mêngaroeniakan kapadanja hoe-djau awal bëtoel pada moesimnja; behkan, Ijapon akan mènoroewengan kapadamoe hoedjan lèbat dèngan limpahnja, bajik hoedjan awal, bajik hoedjan achir, saperti dè-hoeloe.

24. Maka sègala pèloeboer akan pénoeh dèngan gandoem, dan sègala apitan akan bërkalimpahan ajar-anggoer bèharoe dan minja.

25. Maka Akoe akan mèmberri kapadamoe gantinja hasil sègala ta-hoen, jang soedah dimakan habis olih bilalang dan kèridik dan rijang-rijang dan tjéntadoe, ija-itoe tantarakeo bésar, jang telah koesoeroehkan kapadamoe.

26. Maka kamoe akan makan dèngan limpah dan sampai kènjang dan kamoe akan mèmoe-dji-moe-dji Nana TOEHAN Allahmoe, jang soedah mêngadakan bèbèrapa adjaib bagei kamoe, maka oematkoe pon tiada akan dipèrmaloean sampai salamanjanja!

27. Pada uasa itoe akan dikéta-

hoei olihmoe, bahoea Akoe ini di-tèngah-tèngah orang Isjrail dan Akoe ini TOEHAN Allahmoe, tjadulah lajin poela; maka oematkoe tiada akan mëndapat maloe sampai salamanjanja.

28. Maka këmoe-dian daripada itoe akan djadi, bahoea Akoe mènjoewahkan Rohkoe kapada sègala manusia, maka anak-anakmoe laki-laki dan perampoewan akan bërnoeloeut dan orang-orang toewamoe akan bër-mimpi-mimpi, dan orang-orang toeroenamoe akan mèlihat bèbèrapa ciljal;

29. Behkan, kapada hamba-hambha laki-laki dan perampoewan djoea akan koeljoerahkan Rohkoe pada hari itoe.

30. Dan Akoe akan mêngadakan bèbèrapa tauda adjaib dilangit dan di-atas boemi, darah dan api dan bèbèrapa tijang asap.

31. Maka matahari akan bèrobah mènjadi gèlap dan boelan pon mèn-djadi darah dèhoeloe daripada datang hari TOEHAN jang bésar dan heibat itoe!

32. Maka akan djadi bahoea barang-sijapa jang akan mènjoeboet Nama TOEHAN, ija-itoe akan tèrpè-lihara; karèna di-atas boekit Zion dan diJeroezalim orang akan dapat loepoet, satoe-djoe dèngan firman TOEHAN; dèmikian pon sègala orang jang tinggal, jang akan dipungkit olih TOEHAN.

F A S A L III.

TETAPI sosoenggoehnja pada hari itoe dan pada masa itoe, apabulo Akoe mènghèmbalikan sègala orang Jehoeda dan orang Jeroezalim, jang tertawan itoe;

2. Pada masa itoe akan koechimponkan sègala orang kafir dan koe-bawa akan marika-itoe toeroen kalèmbah Jósafat, dan disana Akoe

melakoekan hoekoem atas marika-itoe olih karèna oematkoe dan bèhagiankoe poesaka, ija-itoe orang Isjrail, jang soedah dijèrei-bèret-kannja di-antara sègala bangsa dan dibèhagi-bèhagikannja tanahkoe.

3. Dan diboewangnja oendei atas oematkoe dan dibèrinja saorang boe-dak laki-laki karèna saorang soen-dal dan didjoewalinja saorang anak dara karèna karèna saorang satjawan!

4. Danlagi apakah perkarakoe dèng-an kamoe, hei Tsoer dan Tstidon, dan sègala djadjahan Filistin? Adakah barang pèrdawaämoe ataskoe? Bahoea-sasoenggoehnja sègala djahat jang kamoe mèreka akan dakoe itoe dèngan sègèra dan dèngan sakoen-joeng-koenjoeng koebalas kapada kapalamoe.

5. Bahoea kamoe soedah mêngam-bil ènas peraktokoe, dan sègala mata bèndakoe jang indah-indah itoe soe-dah kamoe bawa masoek kadalam koewil-koewilmoe.

6. Maka bani Jehoeda dan bani Jeroezalim soedah kamoe djoewal kapada bani Joenani, hëndak mèn-djwoehkan marika-itoe daripada tèpi tanahmoe.

7. Bahoea-sauja Akoe kèlak mèn-datangkan marika-itoe dari tjap-tjap tempat, jang kamoe soedah mèn-djoewal marika-itoe, dan balasan-moe akan koe-kèmbalikan kapada kapalamoe.

8. Dan Akoe akan mèn-djoewal ana-anakmoe laki-laki dan perampoewan kapada bani Jehoeda, jang akan mèn-djoewal dia poela kapada orang Sjeba, socatoe bangsa jang djawoeh nagèrinja. Bahoea-sasoenggoehnja dèmikianlah firman TOEHAN!

9. Seroeklanlah ini di-antara sègala orang kafir: Langkaplah kamoe akan bèrpèrang; djagakanlah sègala pèhalawan; hëndaklah marika-itoe datang hampir, hëndaklah bèrdjailan sègala orang pèrang!

10. Timpalah olihmoe sègala tjang-

koelmoe djadi pèdang dan sègala sè-bitmoe djadi mata lèmbing, hëndaklah orang lèmah djoea mèn-paktoe dirinja pèhalawan.

11. Bèrkaroemoenlah kamoe bër-sama-sama, hei sègala bangsa diripada sègala fibak, bèrhimpunlah kamoe; maka disanapon TOEHAN akan mèrèbalkan sègala pèhalawan-moe.

12. Bijarlah sègala bangsa itoe bangkit laloe bèrangkat kalèmbah Josalat, maka disana akan Akoe doe-doek mènghoekoemkan sègala bangsa dari sègala fibak.

13. Soeroeklanlah pènjabit, karèna sègala boewah-boewahnja soedah mèsak; marilah, pidjaklah apitan anggoer, karèna pènoliah ija, dan sègala tempat ajar-anggoer pon sèbaklah! Bèsarlah, bèsarlah djoea kal-djabatan marika-itoe.

14. Bèrkèloempoek-kèloempoek marika-itoe tèrhantar dilèmbah goeloeng pèngirikan, karèna hampirlah hari TOEHAN dilèmbah goeloeng pèngirikan itoe.

15. Bahoea matahari dan boelan mèn-djadi gèlap dan tjèhaja sègala bintang pon padamlah!

16. Karèna TOEHAN pon mèn-dèroek dari dalam Zion, diinjatingkannjalah soewarjanja dari dalam Jeroezalim, sabingna tèrgoenjanglae langit dan boemi; tètapi bagei oematnja TOEHAN djoea akan pèrlindoengan dan akan koewat bagei bani Isjrail.

17. Maka akan dikètahoei olihmoe kèlak, bahoea Akoe ini TOEHAN Allahmoe, jang dijam diZion, di-atas boekit kasoetjankoe, dan Jeroezalim pon bageikoe akan tempat kasoetjankoe dan orang kaloewaran pon tiada lagi akan mèmidjak-midjak dia.

18. Maka akan djadi pada hari itoe djoea bahoea sègala goenoeng mènirikan ajar-anggoer manis dan sègala boekit pon mèn-alirkan ajar-soesoe, dan sègala soenggei Jehoc-da akan bërkalimpahan ajarnja dan

saboewah mata ajar akan berpan-rika-itoe soedah mēnoempulukan dan tjar dari dalam kaabah TOEHAN akan rah jang soetji daripada salah, mēbasahkan lembah Sijim.

19. Maka Masir akan kabinasään da selama-lamanja dan Jerowalim pon tetap toeroen-tēmoeroen.

21. Dan Akoe akan mēmbalus dan jang soenji-sēnnjap, olih karēna penggagahan jang dilakoekan atas rahnja, jang bēlom koehalas, dan bani Jehoeda, jang citanahnja ma-TOEHAN pon akan dijam diZion!

T A M A T.

K I T A B N A B I

A M O S.

F A S A L I.

BAHOEA inilah pērkataan Amos, szorang daripada sēgala gombala Tekowa, barang jang telah dilihat-tija akan hal Israil pada zaman Oezija, radja Jehoeda, dan pada zaman Jerobeām bin Joās, radja Israil, doewa taheen dēhoeloe dari-pada gēmpa boemi itoe.

2. Dēmikianlah sabdanja: Bahoea TOEHAN pon mēndēroe dari dalam Zion, dipērdēngarkannja boenji soewaraja dari dalam Jerowalim; sehingga moeroenglah sēgala pondok gombala dan lajoelah kēmoentjak Karmel.

3. Dēmikianlah firman TOEHAN: Olih karēna tiga salah Damsjik, behkan, olih karēna empat tiada akan koedjawoehkan itoe; sēbab telah di-riknja orang Gileād dēngan goeloengan besi.

4. Maka sēbab itoe Akoe akan mēngirimkan soeatoe api kadalam as-tana Hazael, jang makan habis kēlak akan sēgala maligei Binhadad!

5. Dan Akoe akan mēmējahkan sēgala kauljing Damsjik dan mēmbinasakan sēgala orang pēdoetoe dari dalam lembah On, dan sēgala orang jang bētoengkat daridalam Beit-Eden, dan sēgala orang Sjam akan dipindahkan kaKir dēngan tertawan; dēmikianlah firman TOEHAN.

6. Dan lagi firman TOEHAN dēmikian: Olih karēna tiga salah Gaza, behkan, olih karēna empat tiada koedjawoehkan itoe; sēbab telah dilakoekannja saperti orang tawanan dan disērakkannja lapada Edom sēgala orang jang soedah mēnjērahkan dirinja dēngan djandji.

7. Maka sēbab itoe akan koekirim kēlak soeatoe api kadalam pagar